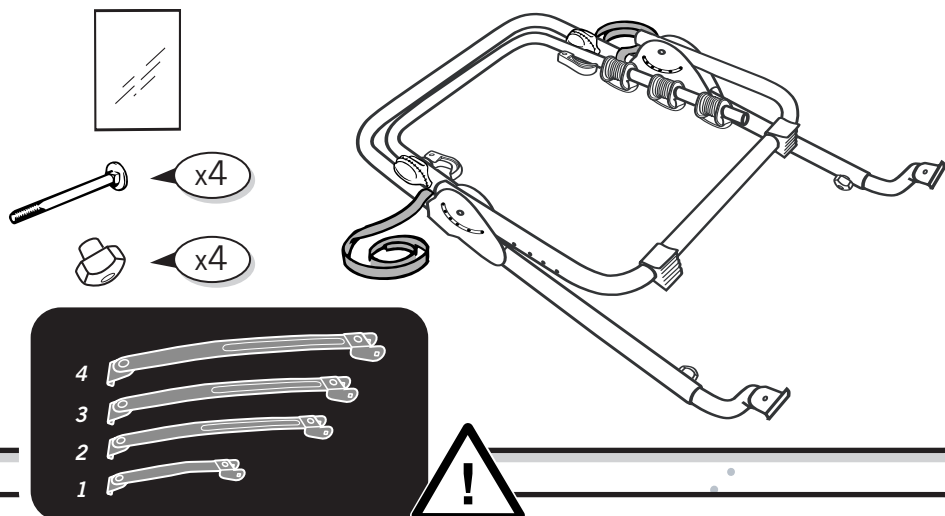


# Metal Clamp High 3 Bike Carrier Easy Grip H3

GB FITTING INSTRUCTIONS  
NL MONTAGEVOORSCHRIFT  
DE MONTAGEANLEITUNG  
ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE

SW MONTERINGSANVISNINGAR  
HU SZERELÉSI UTASÍTÁS  
PO INSTRUKCJA MOCOWANIA  
FI ASENNUSOHJEET

FR NOTICE DE MONTAGE  
RU ИНСТРУКЦИЯ



**GB FITTING KITS FOR THIS PRODUCT ARE SOLD SEPARATELY** Refer to the separate application guide to determine the correct fitting kit.

**NL MONTAGESETS VOOR DIT PRODUCT ZIJN LOS TE KOOP.** Zie de toepassingslijst welke montageset U nodig heeft voor Uw auto.

**DE MONTAGESÄTZE FÜR DIESES PRODUKT SIND SEPARAT ERHÄLTlich** Siehe den separaten Anwendungsleitfaden, um den passenden Montagesatz zu wählen.

**ES LOS KITS DE MONTAJE PARA ESTE PRODUCTO SE VENDEN SEPARADAMENTE** Vea la guía de aplicación separada para determinar el kit de montaje correcto

**SW ANPASSNINGSDETALJER FÖR DENNA PRODUKT SÄLJS SEPARAT** Se separat guide för att hitta rätt anpassningsdetaljer

**HU A SZERELVÉNYEK KÜLÖN KAPHATÓK** A megfelelő szerelvények kiválasztásához használja a mellékelt listát.

**PO ZESTAWY MONTAŻOWE DLA TEGO PRODUKTU DOSTĘPNE SA ODDZIELNIE** Patrz oddzielny przewodnik zastosowań, aby wybrać odpowiedni zestaw montażowy.

**FI TÄMÄN TUOTTEEN AUTOKOHTAINEN KIINNITYS SARJA MYYDÄÄN ERIKSEEN** Katso erillinen suositustaulukko oikean kiinnityssarjan valinnassa

**FR LES KITS DE FIXATION POUR CE PRODUIT SONT VENDUS SÉPARÉMENT** Vous référer au guide d'affectation séparé pour déterminer le kit de fixation correct

**RU МОНТАЖНЫЕ КОМПЛЕКТЫ ДЛЯ ЭТОГО ВЕЛОКРЕПЛЕНИЯ ПРОДАЮТСЯ ОТДЕЛЬНО** См. каталог подбора, чтобы определить подходящий монтажный комплект

**GB Please follow instructions carefully to ensure the safety of yourself and other road users. The initial assembly and fitting of this carrier will take approximately 15 minutes.**

**Before you begin:**

- Under no circumstances should this carrier be fitted to your car unless it is adjusted to the exact settings specified in the enclosed vehicle application list. This carrier must not be fitted to any vehicle not listed. If in any doubt ask in store.
- Due to the construction of boot lids we recommend only two cycles be carried on saloon cars with this carrier.
- Make sure all parts are included in the package.
- Ensure that the vehicle boot lid/rear bumper are free from dirt and grime.

**NL Lees deze instructies zorgvuldig door om de veiligheid van Uzelf en de andere weggebruikers te waarborgen. De montage en plaatsing van deze drager neemt ongeveer 15 minuten in beslag.**

**Voor dat U begint:**

- Onder geen voorwaarde mag deze drager worden geplaatst voordat hij is gemonteerd volgens de speciale instellingen die bij Uw auto horen, en die zijn aangegeven in de bijgesloten toepassingslijst. De drager past niet op auto's die niet op de toepassingslijst staan. Laat U zich bij twijfel informeren door de verkoper.
- Vanwege de constructie van de kofferklep adviseren wij niet meer dan twee fietsen te vervoeren bij sedan odellen.
- Zie er op toe dat alle onderdelen in de verpakking zijn meegeleverd.
- Zorg ervoor dat de kofferklep en achterbumper goed schoon zijn.

**DE Befolgen Sie bitte sorgfältig die folgende Anleitung, damit Ihre Sicherheit sowie die der anderen Verkehrsteilnehmer gewährleistet ist.**

**Zusammenbau und Montage des Trägers nimmt ca. 15 Min. in Anspruch. Vor Montagebeginn:**

- Vor Anbringen des Trägers muss Ihr Pkw unbedingt so eingestellt werden, wie dies in der Anwendungsliste für geschlossene Fahrzeuge angegeben ist. Der Träger darf nur an Pkw angebracht werden, die dort aufgelistet sind. In Zweifelsfällen wenden Sie sich bitte an den ertragshändler.
- Wegen der Konstruktion der Kofferraumklappe an Limousinen empfehlen wir, hier nur zwei Fahrräder auf dem Träger zu transportieren.
- Überprüfen Sie, dass der Inhalt des Lieferpakets vollständig ist.
- Sorgen Sie dafür, dass Kofferraumklappe und hintere Stoßstange schmutz- und rußfrei sind.

**ES Rogamos siga cuidadosamente las instrucciones de montaje para garantizar su seguridad y la de otros transeúntes. El montaje inicial e instalación de este portabicicletas ocupa aproximadamente 15 minutos. Antes de empezar:**

- No debe montar este portabicicletas bajo ninguna circunstancia en su automóvil si el producto no está adaptado a los ajustes exactos especificados en la lista de aplicación a vehículos. Este portabicicletas no deberá montarse en ningún vehículo no especificado en dicha lista. En caso de dudas consulte con el establecimiento de venta.

- Debido al diseño de la tapa del maletero, recomendamos que en automóviles de modelo sedán sólo se transporten dos bicicletas con el portabicicletas.
- Compruebe que no falte ninguna pieza en el embalaje.
- Compruebe que la tapa del maletero/parachoques trasero estén limpios y sin suciedad.

**SW Följ instruktionerna noggrant för din egen och andra trafikanters säkerhet. Den första monteringen och tillpassningen av denna cykelhållare tar cirka 15 minuter. Innan du börjar:**

- Denna cykelhållare skall under inga omständigheter monteras på din bil om den inte är justerad exakt så det som beskrivs i den medföljande fordonsbeskrivningen. Cykelhållare får inte monteras på fordon som inte är med i listan. Om det finns några tveksamheter när det gäller detta skall du be om hjälp i butiken.
- På grund av konstruktionen hos bagageluckorna rekommenderar vi för bilar av sedanmodell att endast två cyklar transporteras med denna cykelhållare.
- Försäkra dig om att alla delar finns i förpackningen.
- Försäkra dig om att bagageluckan/bakre stötfångaren är rena och fria från smuts.

**HU Kérjük olvassa el figyelmesen a szerelési utasítást a saját és mások biztonsága érdekében. A kerékpártartó össze- és felszerelése kb. 15 percet vesz igénybe. Mielőtt elkezdéné a szerelést:**

- A kerékpártartót csak a csatolt listában szereplő járművekre, a meghatározott módon szabad felszerelni! Amennyiben kérdése van, forduljon a szaküzlet eladóhoz.
- A sedan autókön a csomagtartó kialakítása miatt csak 2 kerékpár szállítását ajánljuk ezzel a tartóval.
- Győződjön meg, hogy minden tartozék megtalálható a dobozban.
- Tisztítsa meg a csomagtartót/hátsó ajtót és a lökhárítót minden piszoktól.

**PO Proszę postępować zgodnie z niniejszą instrukcją, aby zapewnić bezpieczeństwo sobie oraz innym uczestnikom ruchu drogowego. Pierwsze złożenie i montaż bagażnika zajmuje około 15 minut. Przed rozpoczęciem montażu:**

- W żadnym wypadku niedopuszczalne jest montowanie bagażnika do samochodu przed jego wyregulowaniem zgodnie z ustawieniami podanymi w dołączonej liście aplikacyjnej. Bagażnik może zostać założony wyłącznie do tych samochodów, które są tam wymienione. W przypadku wątpliwości należy zwrócić się do przedstawiciela handlowego.
- Ze względu na konstrukcję klapy bagażnika w limuzynach zalecamy w tym przypadku transportowanie tylko dwóch rowerów na bagażniku.
- Należy sprawdzić, czy zawartość dostarczonego opakowania jest kompletna.
- Należy zadbać, aby klapa bagażnika samochodu i tylny zderzak były wolne od brudu i rdzy.

**FI Seuraa ohjeet huolellisesti omasi ja muiden turvallisuuden varmistamiseksi. Ensimmäinen telineen kokoaminen ja asennus kestää noin 15 minuuttia. Ennen kuin aloitat:**

- Tämä polkupyöräteline ei saa missään tapauksessa asentaa autoosi ellei se ole säädetty, liitteenä olevan, s suosittelutaulukon mukaisesti. Tämä teline ei saa asentaa autoon, joka ei ole lueteltu taulukossa. Käänny myyjäsi puoleen epävarmassa tilanteessa.

- Sedan automallien takaluukun tuotoilon takia suosittellemme vain kahden polkupyörän kuljettamisen.
- Varmista, että kaikki osat ovat pakkauksessa.
- Varmista, että takaluukku ja takapuskuri ovat puhtaat.

**FR** **Veillez suivre scrupuleusement les présentes instructions pour assurer votre propre sécurité et celle des autres usagers. L'assemblage et la fixation de ce porte vélos demandent approximativement 15 minutes.**

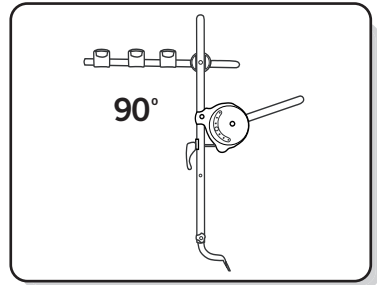
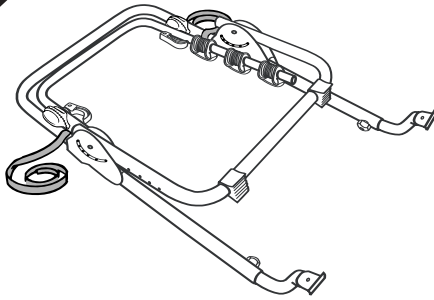
**Avant de commencer :**

- Le porte-vélos ne doit en aucune circonstance être monté sur votre voiture avant d'avoir été réglé au préalable selon les consignes indiquées dans la liste d'affectation ci-jointe. Ne pas monter ce porte-vélos sur un véhicule ne figurant pas sur cette liste. Au moindre doute, demandez à votre vendeur.
- Compte tenu de la conception du coffre de berline, il est recommandé de transporter uniquement 2 vélos avec ce porte-vélos sur ce type de voiture.
- Assurez-vous qu'il ne manque aucune pièce dans l'emballage.
- Veillez à ce que la porte du coffre arrière/le pare-chocs arrière soient parfaitement propres.

**RU** **Пожалуйста, тщательно следуйте инструкции, чтобы быть уверенным в Вашей безопасности и безопасности окружающих Первоначальная сборка и установка этого велокрепления займет приблизительно 15 минут. Прежде, чем Вы начнете сборку:**

- Не устанавливайте велокрепление на Ваш автомобиль, если во вложенной инструкции не указано, что велокрепление подходит к Вашему автомобилю. Это велокрепление не должно быть установлено на транспортное средство, не указанное в приложенном списке. Если у Вас возникли сомнения, обратитесь к продавцу.
- Из-за конструкции крышки багажника мы рекомендуем перевозку только двух велосипедов на автомобилях малого класса при помощи этого велокрепления
- Убедитесь, что все необходимые части включены в комплект
- Убедитесь, что крышка багажника транспортного средства / задний бампер свободны от грязи и пыли.

1



gb. Position the assembled carrier on a clean surface as illustrated. Release the 2 adjuster levers and rotate the cycle support arms through 90° and lock in position. The quick release action should be firm for both opening and closing. The tension may be set by releasing the handles and turning clockwise.

**Note: It is important that indicator marks on the ratchet adjusters are in the same positions on both sides.**

nl. De gemonteerde drager op een schone oppervlakte leggen (zie afb.). De 2 instelhevels losmaken en de draagarm voor de fiets 90o draaien en dan vergrendelen. De snelsluiting moet bij het openen en sluiten een gelijke kracht uitoefenen. De spankracht kan ingesteld worden door het losdraaien van de handgreep en die te draaien met de wijzers van de klok mee.

**Let op! De markeringen op de vergrendelingen moeten zich aan beide kanten op de gelijke positie bevinden.**

de. Den zusammengebauten Träger auf eine saubere Fläche ablegen (siehe Abb.). Die 2 Einstellhebel lösen und die Stützarme für das Fahrrad um 90° drehen und dann verriegeln. Der Schnelllösevorgang muss beim Öffnen und Schließen gleichermaßen kräftig erfolgen. Die Spannkraft kann durch Lösen der Griffe und Drehen im Uhrzeigersinn eingestellt werden.

**Hinweis: Die Markierungen an der Sperrvorrichtung müssen sich auf beiden Seiten in der gleichen Position befinden.**

es. Monte el portabicicletas y colóquelo sobre una superficie limpia, tal como muestra la ilustración. Suelte las 2 palancas de ajuste, gire 90° los brazos de soporte de bicicleta y bloquéelos en esta posición. El movimiento de desconexión rápida deberá ser firme tanto al abrir como al cerrar. La tensión puede ajustarse soltando las empuñaduras y girándolas en el sentido de las agujas del reloj.

**Nota: Es importante que las marcas indicadoras en los reguladores de trinquete estén en las misma posición en ambos lados.**

sw. Placera den hopmonterade cykelhållaren på en ren yta enligt bilden. Lossa de två låsningarna och vrid stödarmarna för cykeln 90° till låsningläget. Snabblåsningen skall kännas fast både vid öppning och stängning. Spänningen kan justeras genom att handtagen för låsningen lossas och vrids medurs.

**OBS: Det är viktigt att justeringarnas markeringar för låsningen är i samma läge på båda sidorna.**

hu. Állítsa össze a kerékpártartót egy tiszta felületen az ábrán jelölt módon. Oldja az rögzítőkarkokat és forgassa a tartókart 90° szögbe, majd rögzítse ebben a helyzetben. A szükséges előfeszítés a rögzítőkár oldásával és óramutató járásával megegyező irányú forgatásával beállítható.

**Figyelem: A rögzítő jelöléseinek azonosan kell állniuk mindkét oldalon.**

po. Zmontowany bagażnik położyć na czystą płaszczyznę jak to przedstawiono na rysunku. Poluzować 2 dźwignie nastawcze i ramiona podpierające rowery obrócić o 90° i następnie zaryglować. Proces szybkiego luzowania musi następować przy otwieraniu i zamykaniu z taką samą siłą. Siłę mocowania można ustawić poprzez poluzowanie uchwytów i kręcenie w kierunku zgodnym ze wskazówkami zegarka.

**Wskazówka: Oznakowania na urządzeniu blokującym muszą po obydwu stronach znajdować się w tej samej pozycji.**

fi. Aseta koottu polkupyöräteline puhtaalle pinnalle kivan mukaan. Avaa molemmat säätömekanismit ja käännä polkupyörien tukivarret 90° kulmaan ja lukitse ne. Pikalukituksen tulee olla tiukka sekä avattaessa että kiinnitettäessä. Tiukkuutta säädetään avaamalla kahvat ja kiertämällä myötäpäivään.

**Huom. On tärkeää, että kummallakin puolella on samat säätöarvot.**

fr. Placez le porte-vélos sur une surface propre, selon l'illustration. Desserrez les 2 leviers de réglage puis tournez les bras de support des vélos de 90° jusqu'à ce qu'ils se bloquent en position Le dispositif de blocage rapide doit être ferme dans les deux sens (ouverture/fermeture).

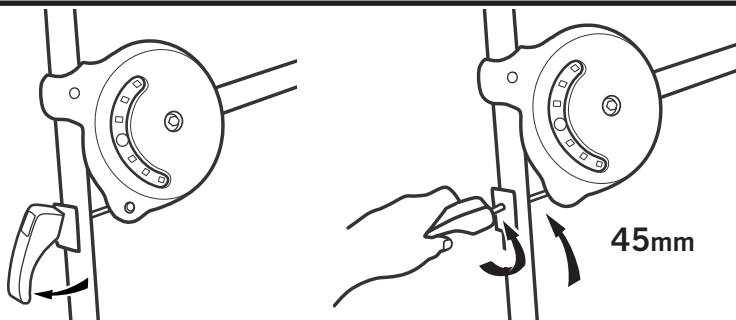
La tension se règle en desserrant les poignées et en les tournant dans le sens horaire.

**N.B : Il est important que les repères sur les régleurs à crans soient sur la même position des deux côtés.**

ru. Поместите собранное велокрепление на чистую поверхность как показано на рисунке. Освободите 2 ремня и поверните штанги, поддерживающие велосипеды на 90 градусов и зафиксируйте

Убедитесь, что штанга надежно зафиксирована от перемещений вверх и вниз. Регулировать натяжение можно поворачивая ручку по часовой стрелке.

Важно: Штанги с обеих сторон должны быть симметричны друг относительно друга

**2**

**GB.** Release the two carrier clamping levers and turn the handles anti-clockwise until the angle adjusters are fully opened, exposing approximately 45mm of the bolt.

**NL.** Maak de twee sluithevels van de drager los en draai de handgreep tegen de wijzers van de klok in tot de hoekinstelling volledig open is, waarbij de ca. 45 mm schroef vrij komt.

**DE.** Die beiden Sperrhebel des Trägers lösen und die Griffe entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, bis die Winkeleinstellung völlig geöffnet ist, wobei ca. 45 mm der Schraube freigelegt wird.

**ES.** Suelte las dos palancas de bloqueo y gire las empuñaduras en el sentido opuesto a las agujas de reloj hasta que los ajustadores angulares estén completamente abiertos, exponiendo aproximadamente 45 mm del perno.

**sv.** Lossa vridhandtagen för hållarens två spännanordningar och vrid moturs tills vinkeljusteringarna är helt öppna och cirka 45 mm av skruvarna syns.

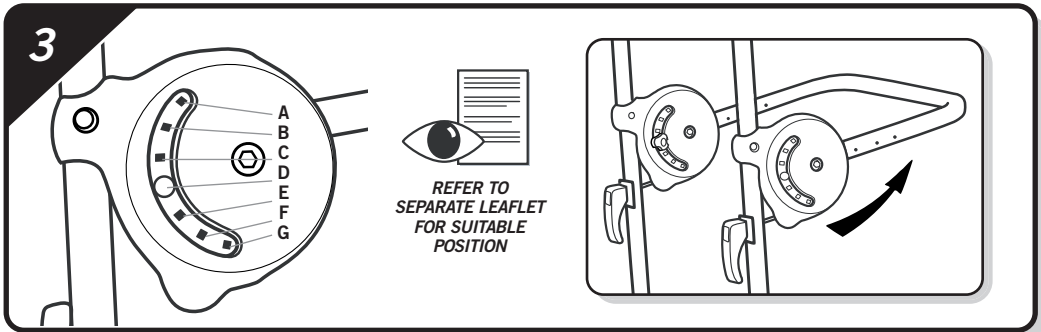
**HU.** Oldja a rögzítőkarokat és forgassa az óramutató járásával ellentétes irányba amíg a szögállító teljesen nyitott lesz és kb. 45mm látszik a csavarból.

**PO.** Poluzować obie dźwignie mocujące bagażnika i przekręcić uchwyty w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż ustawienie kątowe będzie całkowicie otwarte, przy czym około 45 mm śruby zostaje odsłonięte.

**FI.** Avaa telineen molempien kiristysmekanismien kiertokahvat ja kierrä vastapäivään kunnes kulmasäätimet ovat täysin auki ja n. 45 mm pultista näkyy.

**FR.** Desserrez les 2 leviers de blocage et tournez les poignées dans le sens anti-horaire jusqu'à ce que les réglers d'angle soient complètement ouverts, laissant apparaître environ 45 mm de la vis.

**ru.** Освободите два ремня, зажимающие рычаги и поверните защелки против часовой стрелки, пока фиксаторы не будут полностью открыты, оставляя приблизительно 45мм болта.

**3**

**gb.** Refer to the enclosed application list to find the correct angle for the vehicle support arm for your car. Insert the bolts from the outside faces in the specified holes A, B, C, D, E, F, or G.

**nl.** Raadpleeg bijgaande typelijst voor de juiste positie. Kijk in de toepassingslijst om de juiste hoek van de draagarm voor Uw auto te bepalen. De schroeven vanaf de buitenkant in de aangegeven gaten A, B, C, D, E, F, of G steken.

**de.** Siehe die beigefügte Anwendungsliste, um den korrekten Winkel des Stützarms für Ihr Fahrzeug zu finden. Die Schrauben von außen in die dafür vorgesehenen Bohrungen A, B, C, D, E, F oder G einführen.

**es.** Vea la lista de aplicación incluida para comprobar cuál es el ángulo correcto para el brazo de soporte de vehículo en su automóvil. Inserte los pernos desde las caras exteriores en los agujeros especificados A, B, C, D, E, F, o G.

**sv.** Se listan i den medföljande guiden för att hitta korrekt vinkel för stödarmen, anpassad för din bilmodell. Montera de två bultarna från utsidan i de markerade hålen A, B, C, D, E, F eller G.

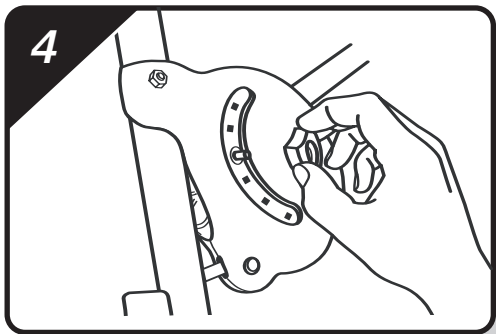
**hu.** Nézze meg a mellékelt listában a tartókar autójára vonatkozó szögállását. Helyezze be kívülről a csavarokat a megfelelő furatba A, B, C, D, E, F, vagy G.

**po.** Patrz dołączona lista zastosowań, aby znaleźć odpowiedni kąt dla ramion podpierających dla swojego samochodu. Śruby wprowadzić od strony zewnętrznej do przewidzianych do tego celu otworów A, B, C, D, E, F lub G.

**fi.** Katso suosustaulukosta autollesi sopiva tukivarren kulma. Asenna molemmat pultit ulkopuolelta merkittyihin reikiin A, B, C, D, E, F tai G.

**fr.** Vous reporter à la liste d'affectation jointe pour connaître l'angle correct des bras de support pour votre véhicule. Insérez les vis de l'extérieur dans les orifices spécifiques A, B, C, D, E, F, ou G.

**ru.** Обратитесь к вложенной инструкции, чтобы найти правильный угол для упора. Вставьте болты с внешней стороны в указанные отверстия A, B, C, D, E, F, или G.

**4**

**gb.** Fit the thumb screw nuts to the inside face of the angle adjusters.

**nl.** De vleugelmoeren aan de binnenkant van de hoekinstellingen aanbrengen.

**de.** Die Flügelschraubenmutter an der Innenseite der Winkeleinstellung anbringen.

**es.** Coloque las tuercas de apriete manual en la cara interior de los ajustadores de ángulo

sw. Montera muttrarna på insidan av de två anordningarna för vinkeljustering.

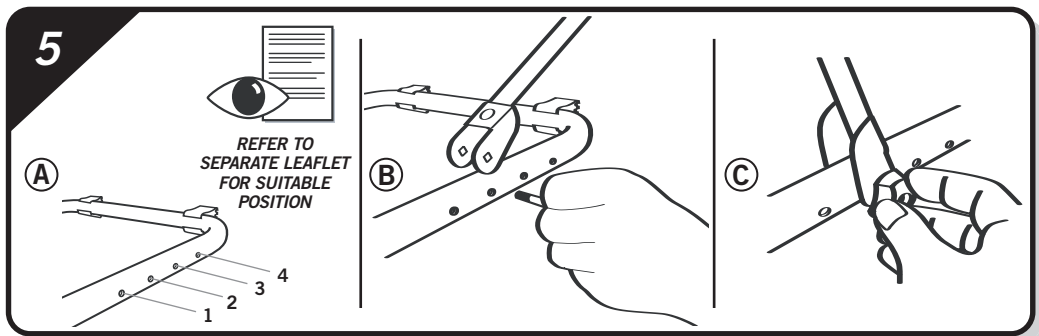
hu. Tekerje be az anyát a szögállítókba

po. Założyć nakrętki po stronie wewnętrznej urządzenia ustawiającego ką.

fi. Asenna mutterit kulmansäätäjän sisäpuolelle.

FR. Montez les écrous à serrage à main du côté intérieur des réglageurs d'angle.

ru. Закрепите гайки на внутренней стороне держателя упора.



gb. Refer to the enclosed application list to find the correct clamp bolt hole for your car. Insert the bolts, from the outer faces, through the metal clamps and the vehicle support arm. Fit the thumb screw nuts on the inside of the vehicle support arm.

nl. Kijk in de toepassingslijst om de voor Uw auto het juiste gat te kiezen. De bouten vanaf de buitenkant door de metaalbeugel en de draagarm steken. De vleugelmoeren aan de binnenkant van de draagarm aanbrengen.

de. Siehe die beigefügte Anwendungsliste, um die für Ihr Fahrzeug korrekte Bohrung zu wählen. Die Schrauben von außen durch den Metallbügel und den Stützarm des Fahrzeugs schieben. Die Flügelschraubenmutter an der Innenseite des des Fahrzeugstützarms anbringen.

es. Vea la lista de aplicación incluida para averiguar cuál es el agujero de perno correcto en su automóvil. Inserte los pernos, desde las caras exteriores, a través de las patillas de metal y el brazo de soporte al vehículo. Coloque las tuercas de apriete manual en el interior del brazo de soporte al vehículo.

sw. Se i den medföljande guiden för att hitta rätt skruvhål för klämmorna så att de passar din bilmodell. Montera skruvarna från utsidan genom metallklämmorna och stödarmen. Montera muttrarna från insidan av stödarmen.

hu. Nézze meg a mellékelt listában autójára vonatkozó megfelelő furatot. 1, 2, 3 vagy 4. Helyezze be kívülről a csavarokat és belülről az anyákat.

po. Patrz dołączona lista zastosowań, aby wybrać właściwy otwór dla swojego samochodu. Przełożyć śruby od strony zewnętrznej przez metalowe jarzmo i ramię wspierające się o samochód. Założyć nakrętki po stronie wewnętrznej ramion wspierających się o samochód.

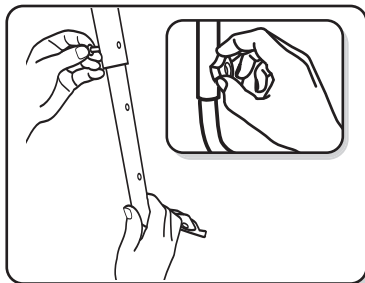
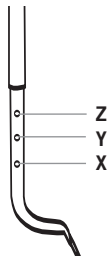
fi. Katso suositustaulukosta autollesi sopiva ruuvinreikä. Asenna ruuvit ulkopuolelta pidikkeisiin ja tukivarteen. Kiristä rattiruuvit sisäpuolelta.

FR. Vous reporter à la liste d'affectation jointe pour connaître l'orifice correct des vis de serrage sur votre véhicule. Insérez les vis de l'extérieur, à travers les fixations métalliques et le bras de support. Montez les écrous à serrage à main de l'intérieur sur le bras de support.

ru. Найдите во вложенной инструкции нужное отверстие для установки болта. Закрепите гайки на внутренней стороне через зажимы металлических ремней и упор.



**REFER TO  
SEPARATE LEAFLET  
FOR SUITABLE  
POSITION**



**GB.** Refer to the enclosed application list to find the correct position for the extendable feet X, Y or Z. Insert the bolts from the outside faces, fit the thumb screw nuts to the inside of the carrier frame. Before offering the carrier to your vehicle ensure the rear window/bodywork and the rubber feet on the vehicle support arm are clean and free of dust.

**NL.** Kijk in de toepassingslijst om de voor Uw auto juiste positie van de uitschuifbare voeten X, Y, of Z te vinden. Steek de bueten vanaf de buitenkant in het gat en maak ze vast met de vleugelmoeren aan de binnenkant. Zorg er voor dat de delen van de drager waarmee Uw auto in contact komt goed schoon zijn voordat U de drager op de auto gaat plaatsen.

**DE.** Siehe die beigefügte Anwendungsliste, um die für Ihr Fahrzeug korrekte Position der ausziehbaren Füße X, Y oder Z zu finden. Bringen Sie die Schrauben von außen an und dann die Muttern von der Innenseite des Trägerrahmens. Vor dem Anbringen des Trägers auf dem Pkw ist zu kontrollieren, dass Heckscheibe und Karosserie sowie die Gummifüße des Stützarms schmutz- und staubfrei sind.

**ES.** Vea la lista de aplicación incluida para averiguar la posición correcta de las patas extensibles X, Y o Z. Inserte los pernos desde las caras exteriores, coloque las tuercas de apriete manual en el interior del bastidor del portabicicletas. Antes de instalar el portabicicletas en su vehículo asegúrese de que la luna trasera/carrocería, así como las patas de goma en el brazo de soporte al vehículo, estén limpios y exentos de polvo.

**sw.** Se i den medföljande listan för att hitta rätt position, X, Y eller Z, för de utdragbara fötterna. Montera skruvarna utifrån och muttrarna från insidan av hållarens ram. Innan du monterar hållaren på din bil skall du försäkra dig om att bakrutan/karossen och gummifötterna på stödarmen mot bilen är rena och fria från damm.

**HU.** Nézze meg a mellékelt listában a kihúzható tartóláb autójára vonatkozó megfelelő helyzetét X, Y vagy Z. Helyezze be kívülről a csavarokat és belülről az anyákat. Mielőtt felhelyezné a kerékpártartót ellenőrizze, hogy a hátsó ablak vagy karosszériaelem és a kerékpártartó támasztógumi tiszta legyen.

**PO.** Patrz dołączona lista zastosowań, aby znaleźć dla swojego samochodu prawidłową pozycję wyciąganych wsporników X, Y lub Z. Założyć śruby od strony zewnętrznej, a następnie nakrętki od strony wewnętrznej ramy nośnej. Przed założeniem bagażnika na samochód należy sprawdzić, czy szyba tylna i karoseria oraz gumowe podkładki ramion wspierających są czyste i wolne od pyłu.

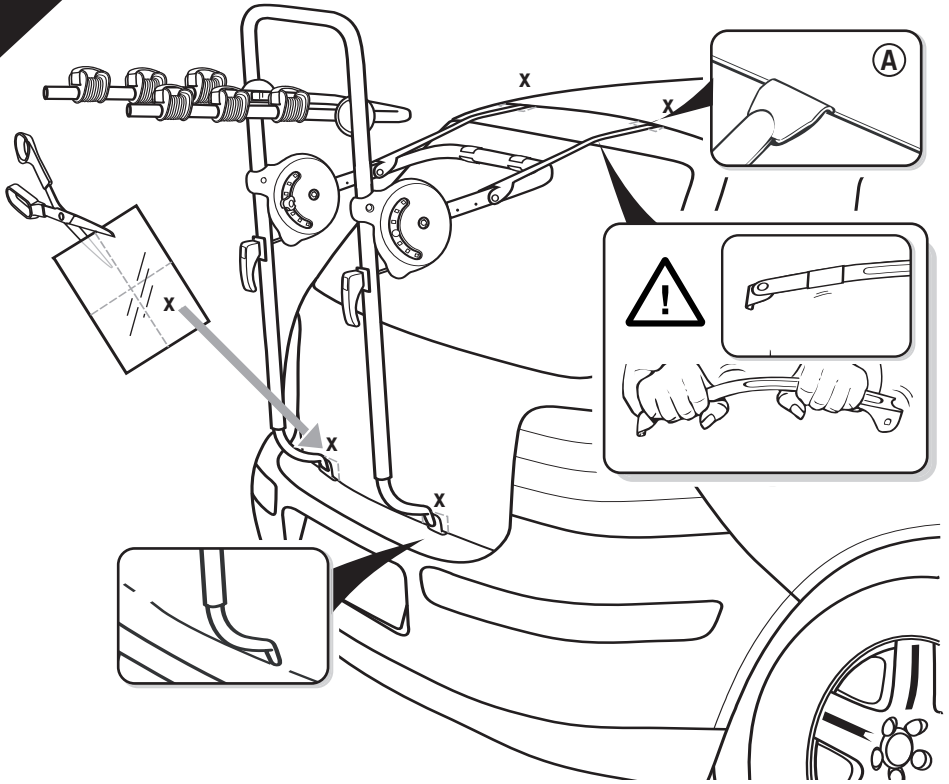
**FI.** Katso suositukslistasta autollesi sopiva ruuvinreikä: X, Y, tai Z ulosvedättävissä jaloissa. Asenna ruuvit ulkopuolelta ja mutterit sisäpuolelta. Varmista, ennen kuin asennat telineen, että takaikkuna/luukku ja tukivarren kumit ovat puhtaat.

**FR.** Vous reporter à la liste d'affectation jointe pour connaître la position correcte des pieds télescopiques : X, Y ou Z. Montez les vis de l'extérieur, serrez les écrous du côté intérieur de l'armature. Avant d'installer le porte-vélos sur votre véhicule, veillez à ce que la vitre arrière/la carrosserie et les patins en caoutchouc sur les bras de support soient parfaitement propres.

**ru.** Найдите во вложенной инструкции нужное положение для отверстий X, Y или Z. Вставьте болты с внешней стороны, закрепите болт внутри основной части багажника. Перед установкой велокрепления на ваше транспортное средство убедитесь, что заднее окно, задняя часть автомобиля, а так же резиновые заглушки транспортного средства чистые и свободны от пыли.



7



**GB.** A. Offer the carrier to the vehicle and hook the metal clamp straps over the tailgate of your vehicle.  
 B. Hook the feet under the bottom of your tailgate.  
 Note: For some vehicles it may be necessary to slightly pre-bend the plain flat section of the clamps. Ensure that the rubber protective sleeves are positioned to avoid any abrasion of the metal clamps on the paintwork of the vehicle.

**NL.** A. Plaats de drager op de auto en de spanbeugel aan de bovenkant van de kofferklep vasthaken.  
 B. De voeten aan de onderkant vasthaken.  
 Let op! Bij sommige automodellen kan het nodig zijn de rechte sectie van de draagbeugel van te voren iets te verbuigen. Let er wel op dat de rubber bescherming op de juiste positie zit om krassen door de beugel op de carrosserie te voorkomen.

**DE.** A. Träger auf das Fahrzeugdach legen und die Spannbeugel oben an der Heckklappe des Fahrzeugs einhaken.  
 B. Die Füße unten an der Heckklappe einhaken.  
 Hinweis: Bei einigen Fahrzeugmodellen könnte es erforderlich sein, die gerade Sektion der Beugel vorher etwas zu verbiegen. Dabei ist zu kontrollieren, dass der Gummischutz in korrekter Position ist, um Lackkratzer an der Karosserie durch die Metallbügel zu vermeiden.

**es.** A. Monte el portabicicletas en el vehículo y enganche las patas de metal en el portón trasero. B. Enganche las patas de soporte debajo de la parte inferior del portón trasero.  
 Nota: En algunos vehículos puede ser necesario doblar previamente la sección plana lisa de las patas. Compruebe que vayan provistas de los manguitos protectores de goma, para evitar que el metal ocasione abrasión en la pintura del vehículo.

**sw.** A. Placera hållaren på bilen och haka fast metallklämmorna i övre delen av bilens bagagelucka.  
 B. Haka fast fötterna under den nedre delen av bagageluckan.  
 OBS: På vissa bilmodeller kan det vara nödvändigt att böja den raka delen av metallklämmorna. Försäkra dig om att det skyddande gummit är placerat så att det förhindrar att metallklämmorna skrapar bilens lackering.

**HU.** A. Helyezze fel a kerékpártartót és rögzítse a rögzítőpántokat a hátsó ajtóra.  
 B. Rögzítse a kerékpártartót az ajtó aljára is.  
 Figyelem: Néhány autótípusnál szükséges lehet a rögzítőpánt előfeszítése. Ügyeljen arra, hogy a védógumik a megfelelő helyzetben legyenek, ne érintsék a festet felületeket.

po. A. Położyć bagażnik na klapie tylnej samochodu i zaczepić pasy mocujące u góry na klapie tylnej samochodu. B. Wsporniki zaczepić na dole do klapy tylnej. Wskazówka: w przypadku niektórych modeli samochodów może okazać się konieczne wcześniejsze niewielkie wygięcie prostej sekcji wspornika. Należy przy tym kontrolować, czy osłona gumowa jest w prawidłowej pozycji, aby uniknąć zarysowań karoserii przez metalowy wspornik.

fi. A. Aseta teline autolle ja kiinnitä metallikoukut takaluukun yläreunaan.

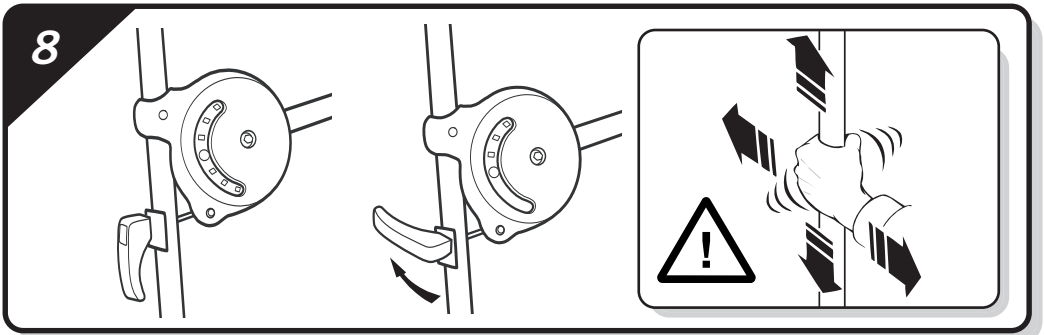
B. Työnnä jalat takaluukun alareunan alle. Huom. Joissakin automalleissa metallivarsien suora osa on hieman taivutettava. Varmista, että suojakumi ei narmuta auton lakkausta.

fr. A. Présentez le porte-vélos sur le véhicule et accrochez les brides métalliques sur le haut du hayon arrière de votre véhicule.

B. Accrochez les pieds sur le bas du hayon arrière. N.B : Sur certains véhicules, il peut s'avérer nécessaire de cintrer légèrement la section plate des brides. Veuillez à ce que les manchons protecteurs en caoutchouc soient correctement positionnés pour éviter tout risque de rayure sur la peinture du véhicule.

ru. A. Приложите багажник к задней части автомобиля и закрепите металлические ремни за верхнюю часть задней двери

В. Заведите нижние захваты багажника под нижний срез задней двери. Важно: Для некоторых транспортных средств может быть необходимо немного согнуть часть металлического ремня. Убедитесь, что резиновые защитные втулки правильно установлены, чтобы избежать любого трения металлических ремней о поверхность транспортного средства



gb. Ensure that both carrier clamping levers are in the clamped position. Progressively tighten the levers on both sides of the carrier, by turning them clockwise. When the resistance to turning starts to increase check the security of the carrier. Continue gradually tightening both levers until the carrier is firmly fixed in all directions.

nl. Controleer ook of de beide spanbeugels strak zitten. Dan worden de hevels aan de beide kanten van de drager naar elkaar aangetrokken. (Met de wijzers van de klok mee.). Als de weerstand bij het aantrekken toeneemt kan de stabiliteit van de drager gecontroleerd worden. Trek de beide hevels om en om verder aan tot de drager stevig vast zit.

de. Kontrollieren Sie auch, dass beide Spannbügel gespannt sind. Dann werden die Hebel an beiden Seiten des Trägers nacheinander angezogen (im Uhrzeigersinn). Wenn sich der Widerstand beim Anziehen erhöht, ist die Stabilität des Trägers zu überprüfen. Ziehen Sie beide Hebel weiter wechselweise an, bis der Träger völlig stabil ist.

es. Asegúrese de que las dos palancas estén en posición de bloqueo. Apriete progresivamente las palancas en ambos lados del portabicicletas girándolas en el sentido de las agujas del reloj. Cuando se incremente la resistencia al girar, controle la seguridad del portabicicletas. Continúe apretando gradualmente ambas palancas hasta que el portabicicletas quede firmemente sujeto en todas las direcciones.

sw. Försäkra dig om att båda armarna för hållarens klämmor är i rätt läge. Spänn armarna gradvis på båda sidorna av hållaren genom att vrida dem medurs. När motståndet ökar kan du kontrollera hållarens säkerhet. Fortsätt att spänna de två armarna gradvis tills hållaren är ordentligt fixerad i alla riktningar.

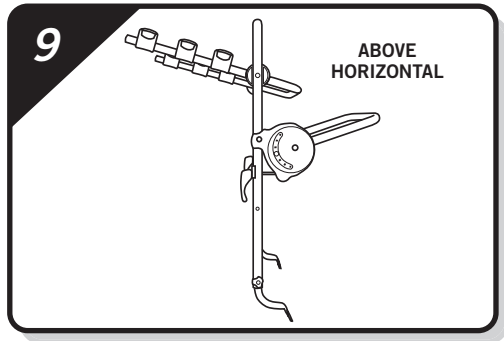
hu. Ellenőrizze, hogy mindkét rögzítőkar zárt helyzetben legyen. Mindkét oldalon feszítse meg az óramutató járásával megegyező irányú forgatással. Ha nehezen forgatható, ellenőrizze a kerékpártartó fix helyzetét. Folytassa a feszítést, amíg a kerékpártartó minden irányban teljesen fixen áll.

po. Należy równie sprawdzić, czy obydwie dźwignie mocujące są dobrze napięte. Dźwignie po obydwu stronach bagażnika należy po kolei dociągnąć (w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara). Gdy opór podczas dociągania ulegnie podwyższeniu, należy sprawdzić stabilność bagażnika. Należy dalej naciągać na zmianę obydwie dźwignie, aż bagażnik będzie w pełni stabilny.

fi. Varmista, että kiertokahvat ovat oikeassa asennossa. Kiristä kahvat vähitellen kummaltakin puolelta myötäpäivään. Kun vastus lisääntyy niin tarkista telineen istuvuus. Jatka astettaista kiristämistä kunnes teline on kunnolla kiinnitetty.

fr. Contrôlez que les 2 leviers de serrage sont en position bloquée. Serrez progressivement les leviers des deux côtés du porte-vélos, en tournant dans le sens horaire. Dès que la résistance devient importante, contrôlez la fixation du porte-vélos. Continuez à serrer les 2 leviers délicatement jusqu'à ce que le porte-vélos soit parfaitement fixé dans tous les sens.

ru. Убедитесь, что обе защелки находятся в закрытом положении. Сильно затяните защелки с обеих сторон велокрепления, поворачивая их по часовой стрелке. Когда сопротивление начнет возрастать, проверьте надежность закрепления. Продолжите постепенно затягивать обе защелки, пока велокрепление не будет надежно закреплено во всех направлениях.



gb. Re-position the cycle support arm to above horizontal using the quick release handles on the ratchet adjusters.

nl. De fiets draagarm opnieuw horizontaal instellen met de snelsluitingen aan de vergrendelingen.

de. Den Fahrradstützarm erneut überliegend einstellen, indem die Schnelllösegriffe an der Sperrvorrichtung benutzt werden.

es. Reposicione el brazo de soporte de bicicletas sobre la horizontal usando las empuñaduras de desconexión rápida en los reguladores de trinquete.

sw. Rikta stödarmen för cyklar på så att den kommer förbi horisontalläget genom att använda de två snabbkopplingshandtagen på låsanordningens justeringar.

hu. A gyorsrögzitő oldásával állítsa be a tartókart enyhe lejtéssel.

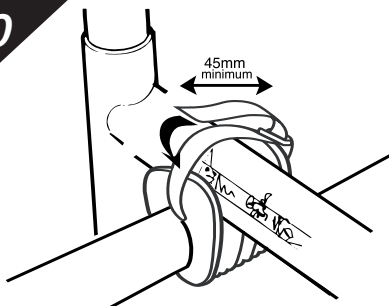
po. Ramiona na których zawieszono są rowery ustawić w pozycji odchylonej do góry od poziomu, używając do tego celu uchwyty szybkiego luzowania przy urządzeniu blokującym. Ustawienie ramion

fi. Säädä polkupyörien tukivarsi pikakiinnikkeillä yli vaakasuoratason.

fr. Repositionnez le bras de support de vélos au-dessus de l'horizontale à l'aide des poignées à fixation rapide sur les régleurs à crans.

ru. Установите штанги в положение выше горизонтального, используя специальные защелки. Положение выше горизонтального

10



GB. Position your cycle(s) into the saddle area of the frame locator. Pass the webbing strap over the frame of the cycle and thread through the metal loop. Pull the strap back tightly and press the hook and loop fastener to secure.  
**Note: there must be a minimum 45mm of overlap (See Diagram). The straps supplied with this product are suitable for cycle frames up to 40mm in diameter. For larger frames, longer straps are available as an accessory. Please contact your nearest local store.**

In most cases your rear windscreen wiper will not be functional when the carrier is fitted. Check if you have clearance before engaging your rear wiper to prevent damage to the blade. For extra safety remove fuse before your journey.

NL. Plaats Uw fiets(en) in de draagsteunen. Haal de band over het frame door de passant. De band stevig aantrekken en vergrendelen.

**Let op! Het bandeinde moet nog minstens 45 mm loshangen (zie afb.). De meegeleverde banden passen voor fietsen met een frame diameter tot 40 mm. Voor grotere frames zijn langere banden als accessoire leverbaar bij Uw Mont Blanc verkoper.**

In de meeste gevallen kan Uw achterruitenwisser na plaatsing van de drager niet meer gebruikt worden. Controleer dus of er voor de ruitenwisser voldoende bewegingsvrijheid beschikbaar is zodat het wisserblad niet wordt beschadigd. Voor alle zekerheid kan de zekering van de achterruitenwisser worden verwijderd.

DE. Heben Sie Ihr Fahrrad in die Aufnahme für den Fahrradrahmen. Gurt über den Fahrradrahmen legen und durch die Metallspange führen. Gurt festzurren und Gurtsperre drücken.

**Hinweis: Der Gurt muss noch um mindestens 45 mm überhängen (siehe**

**Schaubild). Die mit diesem Produkte gelieferten Gurte passen für Fahrradrahmen mit bis zu 40 mm Durchmesser. Für größere Rahmen sind längere Gurte als Zubehör lieferbar. Wenden Sie sich bitte an Ihren nächsten Halfords-Laden.**

In den meisten Fällen wird Ihr Heckscheibenwischer nach der Fahrradträger-Montage nicht mehr benutzt werden können. Kontrollieren Sie daher vor dem Betrieb des Heckscheibenwischers, ob genügend Freiraum an Scheibe besteht, so dass das Wischerblatt nicht beschädigt wird. Als Sicherheitsmaßnahme können Sie die Sicherung für den Heckscheibenwischer vor Antritt der Reise entfernen.

es. Coloque la(s) bicicleta(s) en la zona del sillín del soporte del cuadro. Ponga la correa sobre el cuadro de la bicicleta e introdúzcala por la hebilla de metal. Tire de la correa para tensarla y presione el gancho y hebilla para trabarla.

**Nota: deberá haber como mínimo un solape de 45 mm (vea ilustración). Las correas suministradas con este producto son apropiadas para cuadros de bicicleta de hasta 40 mm de diámetro. Para cuadros de mayor diámetro, pueden obtenerse correas más largas como accesorio. Rogamos se ponga en contacto con el establecimiento de Halfords más cercano.**

En la mayoría de los casos, el limpiaparabrisas de la luna trasera no podrá utilizarse cuando el portabicicletas esté montado. Para evitar daños, antes de utilizarlo controle si dispone de espacio libre suficiente. Para mayor seguridad, quite el fusible antes de iniciar el viaje.

sw. Placera din cykel eller dina cyklar i ramhållarnas sadelområde. Drag remmen över cykelramen och tråd den igenom metallöglan. Drag åt remmen hårt och tryck till på kardborrläset för att säkra remmen.

**OBS: Remmen måste överlappa med minst 45 mm (se illustration). Remmarna som medföljer denna produkt passar cykelramar med en diameter på upp till 40 mm. För grövre ramar finns det längre remmar som tillbehör. Kontakta din återförsäljare för ytterligare information.**

I de flesta fall går det inte att använda den bakre vindrutetorkaren när cykelhållaren är monterad. Kontrollera att vindrutetorkaren går fritt innan du använder den för att förhindra att skador uppstår. För extra säkerhet kan du ta bort säkringen innan du använder bilen.

hu. Helyezze fel a kerékpár(oka)t a váz nyereg felőli részénél. Fűzze be a rögzítőszalagokat és húzza meg.

**Figyelem: min 45mm átfedésnek kell lenni (ld. ábra). A mellékelt rögzítőszalagok Ø40mm vázméretig használhatók. Nagyobb vázakhoz szükséges hosszabb rögzítőszalagok külön kaphatók. Keresse a termék helyi forgalmazójánál.**

Sok esetben a hátsó ablaktörő nem fog működni a felszerelt kerékpártartóval. Ellenőrizze, hogy megfelelő hely van-e az ablaktörőnek a tölőlapát károsodás elkerülése érdekében. A teljes biztonság érdekében indulás előtt vegye ki a hátsó ablaktörő biztosítékát.

po. Zawiesić rower na uchwytach przewidzianych dla ramy roweru mocując jak najbliższej siodełka. Pasek przelożyć nad ramą roweru i przeprowadzić przez metalowe mocowanie. Zaciągnąć pasek i nacisnąć blokadę paska.

**Wskazówka: Pasek powinien wystawać jeszcze co najmniej 45 mm (patrz rysunek poglądowy). Paski dostarczone z tym produktem pasują do ram rowerów do 40 mm średnicy. Możliwe jest dostarczenie jako wyposażenia dusznych pasków dla większych ram. Należy się zwrócić do najbliższego sklepu dystrybutora MontBlanc.**

W większości przypadków po zamontowaniu bagażnika rowerowego nie będzie możliwe używanie wycieraczki samochodu. Dlatego też należy sprawdzić przed rozpoczęciem użytkowania wycieraczki, czy jest wystarczająca wolna przestrzeń przy szybie, tak aby nie uszkodzić pióra wycieraczki. Jako działanie zabezpieczające można usunąć przed rozpoczęciem podróży bezpiecznik wycieraczki tylnej szyby.

fi. Aseta polkupyörän runko satulan läheltä runkopitimeen.

Ohjaa nauha rungon yli metallisolkeen ja kiristä se.

**Huom. Nauhan pitää ylittää solkea vähintään 45 mm (katso kuvaa). Tämän tuotteen nauhat sopii polkupyöriin, jonka runkopaksuus on aina 40 mm:iin asti. Paksummille rungoille on saatavana pidemmät nauhat lisävarusteena.**

**Kysy lisätietoja kauppialtasi.**

Yleensä takalasinpyyhkijää ei voida käyttää kun teline on käytössä. Tarkista, ennen kuin käytät sitä, että se liikkuu ilman esteitä ettei vaurioita synny. Varmuuden vuoksi voit poistaa pyyhkimen sulake, ennen ajoa.

FR. Positionnez le(s) vélo(s) à hauteur de l'angle de cadre, sous la selle. Passez la sangle de serrage au-dessus du cadre du vélo et dans la boucle métallique. Serrez fermement la sangle et appuyez sur le crochet et sur la boucle pour les fixer.

**N.B : veillez à avoir un chevauchement minimum de 45 mm (cf. diagramme). Les sangles fournies avec ce produit conviennent à des cadres de vélo de 40 mm de diamètre maximum. Pour les diamètres supérieurs, des sangles plus longues sont fournies comme accessoires. Veuillez contacter votre revendeur Halfords le plus proche.**

Dans la plupart des cas, votre essuie-glace arrière ne pourra pas fonctionner lorsque le porte-vélos est en place. Vérifiez qu'il y a suffisamment d'espace avant d'actionner votre essuie-glace arrière, afin de ne pas endommager le balai. Pour plus de sécurité, retirez le fusible correspondant avant de démarrer.

ru. Поместите велосипед (ы) в специально приспособленные фиксаторы

Пропустите ремень через раму и затяните в металлической петле. Прочно закрепите ремень.

Важно: Свободный конец ремня должен быть не короче 45мм.

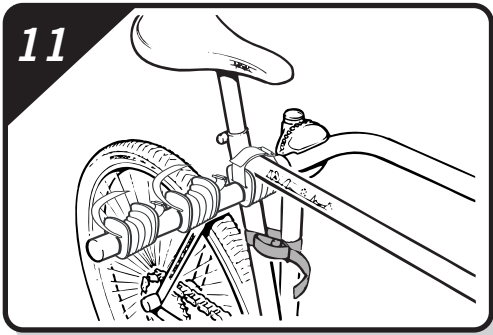
Ремни, входящие в комплект изделия являются подходящими для рам велосипедов до 40мм в диаметре. Для больших рам более длинные ремни нужно заказывать отдельно. Пожалуйста, обратитесь к региональному дистрибьютору Mont Blanc в Вашем регионе

В большинстве случаев задние стеклоочистители автомобиля не будут работать, когда установлено велокрепление.

Проверьте, убрали ли вы все, что может мешать, перед использованием стеклоочистителей, чтобы предотвратить повреждения

Для дополнительной безопасности перед поездкой удалите плавкий предохранитель, отвечающий за работу заднего стеклоочистителя.

11



**GB. IMPORTANT:** Using the fitted RED webbing straps, secure the first cycle to the carrier main frame. Failure to use these straps will result in the cycles falling off the carrier.

**NL. Let op!** Het bandeinde moet nog minstens 45 mm loshangen (zie afb.). De meegeleverde banden passen voor fietsen met een frame diameter tot 40 mm. Voor grotere frames zijn langere banden als accessoire leverbaar bij Uw Mont Blanc verkoper. In de meeste gevallen kan Uw achterruitenwisper na plaatsing van de drager niet meer gebruikt worden. Controleer dus of er voor de ruitenwisper voldoende bewegingsvrijheid beschikbaar is zodat het wisperblad niet wordt beschadigd. Voor alle zekerheid kan de zekering van de achterwisper worden verwijderd.

**DE. WICHTIG:** Das erste Fahrrad ist mittels des ROTEN Gurtes am Hauptrahmen des Fahrradträgers zu sichern. Im Unterlassungsfalle besteht die Gefahr, dass die Fahrräder vom Fahrradträger fallen!

**ES. IMPORTANTE:** Con las correas de sujeción ROJAS; sujete la primera bicicleta al bastidor del portabicicletas. Si no se usan estas correas las bicicletas se soltarán del portabicicletas.

**sw. VIKTIGT:** Använd de RÖDA remmarna för att fästa den första cykeln i hållarens huvudram. Om dessa remmar inte används är det stor risk att cyklarna faller av hållaren.

**hu. FONTOS:** Rögzítse az első kerékpárt a tartókerethez a piros rögzítőszalaggal. Ennek mellőzése a kerékpár leesését eredményezheti!

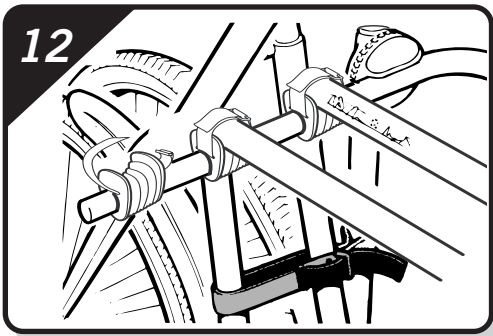
**po. Ważne:** Pierwszy rower należy zamocować za pomocą CZERWONEGO pasa do ramy głównej bagażnika rowerowego. W przypadku zaniedbania tego istnieje niebezpieczeństwo, że rowery spadną z bagażnika!

**fi. TÄRKEÄTÄ:** Käytä punaiset nauhat ensimmäisen polkupyörän kiinnittämiseen polkupyörätelineen päärunkoon. Jos näitä nauhoja ei käytetä voivat polkupyörät irrota.

**FR. IMPORTANT :** L'usage des sangles de serrage ROUGES assure la fixation du premier vélo à l'armature du porte-vélos. Si ces sangles ne sont pas utilisées, les vélos tomberont du porte-vélos.

**ru. ВАЖНО:** Используя КРАСНЫЙ ремень надежно закрепите первый велосипед к раме велокрепления. При неиспользовании ремней будет существенно повышена вероятность того, что велокрепление не обеспечит надежную фиксацию велосипеда

12



**GB. When carrying a second or third cycle,** feed the RED straps around all cycles, and fully tighten. **Failure to use these straps will result in the cycles falling off the carrier.** To reduce obstruction from the handle bars alternate the direction of each cycle during loading.

**NL. Als er twee of drie fietsen vervoerd worden moet de RODE band om alle frames stevig worden vastgemaakt. Als dit niet gebeurt bestaat het gevaar dat de fietsen van de auto vallen. Om zo min mogelijk last te hebben van de sturen van de fiets dienen ze om en om geplaatst te worden.**

**DE. Beim Transport eines zweiten oder dritten Fahrrads ist der ROTE Gurt um sämtliche Fahrräder zu legen und dann festzuzurren. Im Unterlassungsfalle besteht die Gefahr, dass die Fahrräder vom Fahrradträger fallen! Um eine Behinderung durch die Lenkstangen des Fahrrads zu vermeiden, sind die Fahrräder jeweils umgekehrt in den Träger einzusetzen.**

**ES. Al transportar una segunda o tercera bicicleta, coloque las correas ROJAS alrededor de todas las bicicletas, y tense completamente. Si no se usan estas correas las bicicletas se soltarán del portabicicletas. Para reducir la obstrucción del manillar, oriente cada bicicleta alternadamente al cargarla.**

sw. Om du lastar en andra eller tredje cykel skall de röda remmarna träs igenom alla cyklar och dras åt hårt. Om dessa remmar inte används är det stor risk att cyklarna faller av hållaren. För att förhindra att styrena går emot varandra är det bra att lasta cyklarna med styrena åt olika håll.

hu. Több kerékpár szállítása esetén az összes kerékpárt rögzítse a piros rögzítőszalaggal. Ennek mellőzése a kerékpárok leesését eredményezheti! A megfelelő elhelyezés érdekében a kerékpárokat fordítva rakja egymás után.

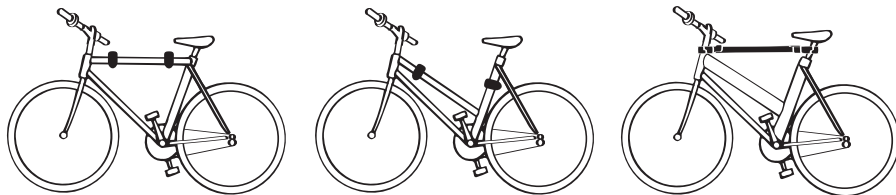
po. Przy transportowaniu drugiego lub trzeciego roweru należy CZERWONY pas przelożyć wokół wszystkich rowerów i następnie zaciągnąć. W przypadku zaniedbania istnieje niebezpieczeństwo, że rowery spadną z bagażnika! Rowery na bagażniku mocujemy naprzemiennie (kierownice rowerów skierowane w przeciwnych kierunkach).

fi. Jos asennat toisen ja kolmannen pyörän on punaiset nauhat pujotettava kaikkiin polkupyöriin ja kiristettävä lujaa. Jos näitä nauhoja ei käytetä voivat polkupyörät irrota. Käännä polkupyörät vuoroin oikealle vuoroin vasemmalle etteivät ohjaustangot kolhi toisiaan.

fr. Lors du transport d'un deuxième ou d'un troisième vélo, faites passer les sangles ROUGES autour de tous les vélos et serrez fermement. Si ces sangles ne sont pas utilisées, les vélos tomberont du porte-vélos. Pour éviter que les guidons ne s'accrochent, alternez la position de chaque vélo lors du chargement.

ru. Производя второй или третий оборот, закрепите КРАСНЫМИ ремнями велосипеды, и полностью натяните. При неиспользовании ремней будет существенно повышена вероятность того, что велокрепление не обеспечит надежную фиксацию велосипеда. При использовании двух и трех велосипедов, для удобства располагайте переднюю часть одного велосипеда около задней части другого велосипеда, в разных сторонах друг от друга

13



gb. The cycle frame locators can be adjusted to best suit the angle of ladies' and children's etc, cycle frames. A false cross bar is available, for the easy mounting of full suspension and low cross bar cycle frames.

**IMPORTANT: Do not open your boot/tailgate with the carrier in position.**

nl. De houders voor de fietsframes kunnen zodanig geplaatst worden dat ze ook voor dames- en kinderfietsen passen. Een afneembare dwarsstang is verkrijgbaar voor een betere bevestiging van de ophang- en onderdwarsstang. Belangrijk! De koffer- en achterklep mogen bij een gemonteerde fietsdrager niet geopend worden.

de. Die Positionierer für die Fahrradrahmen können so platziert werden, dass sie für Damen- bzw. Kinderfahrräder passen. Eine abnehmbare Querstange ist für das bessere Anbringen der Aufhängungs- und unteren Querstange der Fahrradrahmen erhältlich.

es. Los soportes del cuadro de las bicicletas pueden ajustarse para adaptarlos al ángulo de los cuadros de las bicicletas de mujer, infantiles, etc. Puede obtenerse una barra transversal postiza, para facilitar el montaje de cuadros de bicicletas con suspensión y bicicletas bajas de Cross Country.

**IMPORTANTE:** No abra la tapa del maletero/portón trasero cuando el portabicicletas esté instalado.

sw. Ramhållarna kan justeras för att ge bästa möjliga passform för vinkeln hos dam-, barn- eller andra typer av ramar. Det finns ett löst "övre ramrör" för att förenkla monteringen av heldämpade ramar och cyklar med lågt övre ramrör. VIKTIGT: Öppna inte bagageluckan när hållaren är monterad.

hu. A kerékpártartó a kerékpárváznak megfelelően (gyerek, női, stb.) állítható. Kiegészítő tartórúd kapható különleges, pl. összeteleszköpos kerékpár rögzítéséhez.

**FONTOS:** Ne nyissa fel a csomagtartót vagy a hátsó ajtót a felszerelt kerékpártartóval.

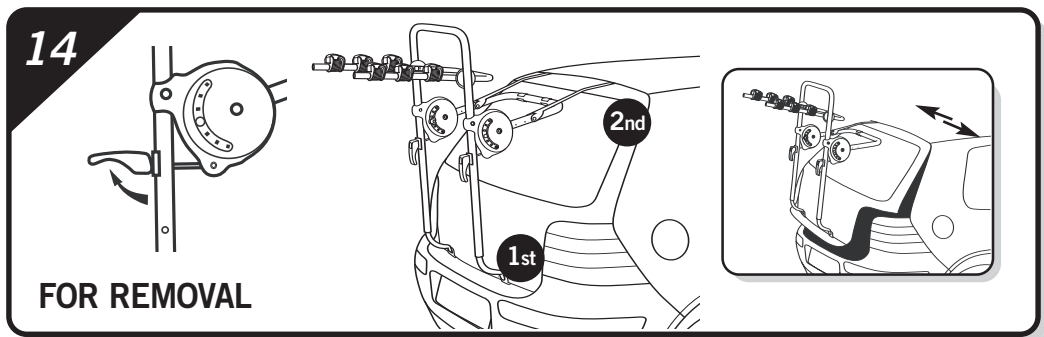
po. Uchwyty dla ram rowerów mogą zostać umieszczone w taki sposób, aby pasowały dla rowerów damskich lub dziecięcych. Można zakupić również drążek poprzeczny (zastępujący ramę roweru) służący do prawidłowego zamocowania roweru.

Ważne: Nie można otwierać klapy bagażnika przy zamontowanym bagażniku rowerowym!

fi. Runkopitimet voidaan säätää sopiakseen naisten - lasten ja muille polkupyöräruoangoille. Pakkauksessa on ylimääräinen "ylä runkoputki" erikoismallisten polkupyörärunkojen asennuksen helpottamiseksi. TÄRKEÄTÄ: Älä avaa takaluukkua kun teline on asennettu.

fr. Les positionneurs de cadre peuvent être réglés pour s'adapter à l'angle des cadres pour vélos de femme, d'enfant, etc. Une fausse traverse est disponible pour un montage simple des vélos avec cadres à suspension de type VTT. IMPORTANT : Ne pas ouvrir le coffre/le hayon avec le porte-vélos en place.

ru. Устройства фиксации велосипедов могут быть приспособлены для надежного закрепления рам женских и детских велосипедов Для установки велосипедов с низкой рамой используется дополнительная штанга, которая не входит в комплект. ВАЖНО: не открывайте заднюю дверь с закрепленными на велокреплении велосипедными.



gb. When removing the carrier from your vehicle release both carrier clamping levers. Unhook the feet first from your tailgate (1st) and then metal fitting kit clamps (2nd). If you are experiencing difficulty in removing the carrier try opening the tailgate and sliding the metal clamps towards the outer edges of the top of the hatch.

nl. Bij het afnemen van de fietsdrager van de auto dienen eerst de beide spanbeugels losgedraaid te worden. Begin met de onderste voeten los te haken (1) en daarna de bovenste spanklemmen (2). Indien dit problemen oplevert kan de achterklep geopend worden zodat de spanbeugels naar de zijkant kunnen worden geschoven (zie afb.).

de. Beim Entfernen des Fahrradträgers vom Pkw sind zuerst die beiden Spannbügel zu lösen. Beginnen Sie mit den Füßen an der unteren Heckklappenkante (1) und entfernen Sie dann die oberen Spannklemmen (2). Falls das Entfernen des Trägers Schwierigkeiten bereitet, kann die Heckklappe geöffnet und die Spannbügel können nach außen verschoben werden (siehe Abb.).

es. Para quitar el portabicicletas del vehículo, suelte las dos palancas de bloqueo. Desenganche primero las patas inferiores en el portón (1st) y luego las patas superiores del kit (2nd).

Si tuviera dificultades en retirar el portabicicletas, intente abrir el portón trasero y deslizar las patas de metal hacia los bordes exteriores de la parte superior del portón.

sw. När du skall ta bort hållaren från din bil lossar du de båda armarna för hållarens klämmor. Haka först loss fötterna från nederdelen av bagageluckan (1) och sedan metallklämmorna (2).

Om du tycker att det är svårt att ta bort hållaren kan du försöka att öppna bagageluckan och föra metallklämmorna mot ytterkanten av bagageluckans överkant.

hu. A kerékpártartó eltávolításánál oldja mindkét rögzítőt. Először a tartólabát akassza ki (1.) majd a rögzítőpántot (2.). Ha nehézségei adódnak a leszerelésnél, nyissa ki az ajtót és húzza ki a felső fém kapcsolat oldalra.



po. Podczas zdejmowania bagażnika rowerowego z samochodu należy najpierw poluzować obydwa wsporniki napinające. Należy rozpocząć od wsporników przy dolnej krawędzi klapy tylnej (1) i usunąć następnie górne klamry napinające (mocujące) (2).

Jeśli zdejmowanie bagażnika sprawia trudność, to można otworzyć klapę tylną i pasy mocujące mogą zostać przesunięte na zewnątrz (patrz rysunek).

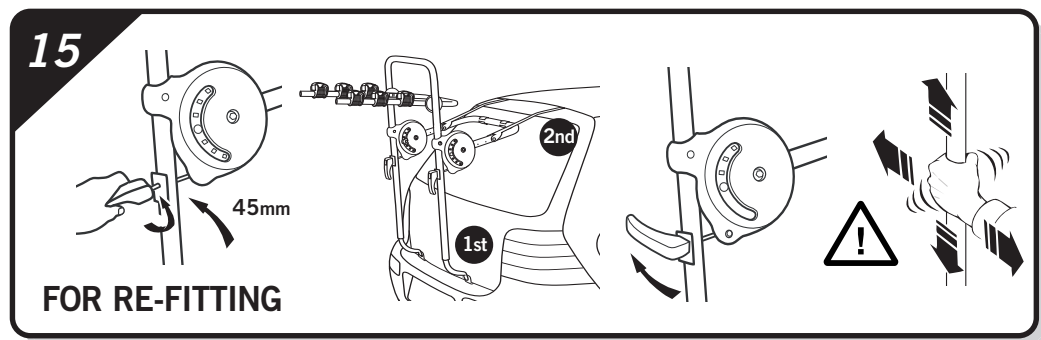
fi. Aava molemmat kiertokahvat ennen kun irrotat telineen. Irrota ensin jalat takaluukun alapuolelta (1) ja sitten metallikoukut takaluukun yläreunasta (2).

Jos irrotus on vaikea, voit raottaa takaluukun ja liuuttaa metallikoukut takaluukun yläreunassa luukun sivuille.

fr. Pour déposer le porte-vélos de votre véhicule, desserrez les deux leviers de blocage. Décrochez d'abord les pieds du hayon (1er) puis les brides métalliques (2ème)

Si vous avez des difficultés à effectuer cette opération, essayez d'ouvrir le hayon et faites coulisser les brides vers les côtés de ce dernier.

ru. Снимая велокрепление с вашего транспортного средства снимите оба закрепляющих ремня. Снимите сначала нижние крепежи с задней двери и затем металлические ремни с верхней части двери. Если снять велокрепление не представляется возможным, откройте заднюю дверь и аккуратно сдвигайте металлические крепежи к внешней части машины. Для повторной установки



gb. Once you have set up the carrier for your first use all adjustments can remain in position. When re-fitting release the two clamping levers (as step 2) offer the carrier to the vehicle (as in step 10) fitting the carrier feet to your tailgate 1st and then the metal fitting kit clamps 2nd. Repeat step 8 until firmly fixed in all directions.

nl. Als de drager al eens is gebruikt hoeven er geen nieuwe instellingen gedaan te worden. Voor de herplaatsing van de drager worden beide spanbeugels losgemaakt (zie afb. 2), de drager aan de auto plaatsen (zie afb. 10), waarbij eerst de draagvoeten aan de onderkant van de klep (1) en daarna de spanklemmen aan de bovenkant (2) vastgehaakt worden. Herhaal afb. 8 tot de drager stevig vastzit.

de. Nach der Inbetriebnahme des Trägers brauchen keine neuen Einstellungen mehr vorgenommen zu werden. Für das erneute Anbringen des Trägers sind die beiden Spannbügel (siehe Schritt 2) zu lösen, der Träger ist am Pkw anzubringen (siehe Schritt 10), wobei zuerst die Trägerfüße an der unteren Heckklappenkante (1) und dann die oberen Spannklammern (2) eingesetzt werden. Wiederholen Sie Schritt. 8, bis die Lage des Trägers völlig stabil ist.

es. Después de haber instalado el portabicicletas por primera vez, todos los ajustes pueden permanecer en posición. Al reinstalarlo, suelte las dos palancas de bloqueo (como en el paso 2), instale el portabicicletas en el vehículo (como en el paso 10), colocando primero las patas en el portón trasero y luego las patas superiores (2nd). Repita el paso 8 hasta que el portabicicletas quede firmemente sujeto en todas las direcciones.

sw. När du väl har justerat hållaren för första användningen kan du låta alla vinklar och justeringar vara kvar. När du skall återmontera hållaren lossar du de två armarna för hållarens klämma (som i steg 2) och placerar hållaren på bilen (som i steg 10). Passa först in fötterna under bagageluckans kant och sedan metallklämmorna och repetera steg 8 tills hållaren är stadigt fixerad i alla riktningar.

hu. Az első felszerelésnél beállított helyzetek megmaradnak. Ismételt felszerelésnél oldja a rögzítőkarokat (2. lépés), helyezze fel a kerékpártartót az autóra (10. lépés), rögzítse először az ajtó alján, majd tetején. Ismételje meg a 8. lépést, amíg minden irányban teljesen fixen áll.

po. Po pierwszym prawidłowym montażu bagażnika nie jest już konieczne jego ustawianie. W celu ponownego zamontowania bagażnika należy poluzować obydwie dźwignie (patrz krok 2), nałożyć bagażnik na samochód (patrz krok 10), przy czym najpierw mocowane są wsporniki bagażnika przy dolnej krawędzi tylnej klapy (1), a następnie górne pasy mocujące (2). Krok 8 należy powtarzać aż położenie bagażnika będzie całkowicie stabilne.

fi. Kun olet asentanut polkupyörätelineen ensimmäisen kerran niin jätä kulmat ja säädöt muuttumattomina, siten voit nopeast asentaa sen uudelleen seuraamalla kohdat 2, 7 ja 8

fr. Une fois votre porte-vélos pré-réglé à la première utilisation, il retrouve automatiquement sa position sur le véhicule. Lors du remontage, desserrez les deux leviers de blocage (cf. point 2), positionnez le porte-vélos sur le véhicule (cf. point 10), fixez d'abord les pieds (1er) du porte-vélos sur le hayon puis les brides métalliques (2ème). Répétez l'étape 8 jusqu'à ce que le porte-vélos soit parfaitement fixé.

ru. После первой установки велокрепления все необходимые регулировки могут остаться в том же положении для последующих установок. Затем закрепите два ремня (как в шаге 2) повесьте велокрепление на транспортное средство (как в шаге 10) нижней частью велокрепления закрепите его к нижней части задней двери и затем металлическими ремнями к верхней части двери Повторяйте шаг 8 пока надежно не зафиксируете велосипеды во всех направлениях.

---

## Special Recommendations

- Avoid any vehicle bodywork of insufficient strength, trim and items such as aerofoils or spoilers.
- **IMPORTANT!** Carrier straps must always be re-tightened after cycles have been mounted to the carrier. Straps should be checked routinely for signs of wear and abrasion, and any worn straps must be replaced immediately.
- After driving for a few miles STOP and check that the carrier is secure and tight. If necessary, re-tighten the carrier. This must be repeated at suitable intervals depending on the nature of the road.
- Do not exceed 45kg maximum load (3 adult cycles) and 30kg max on saloon vehicles.
- To ensure full compliance with the road traffic regulations, the use of lighting board/number plate is required if your vehicle's existing lighting/number plates are obscured by the use of the carrier.
- Drive with care, the handling characteristics of your vehicle will be affected when carrying cycles, (e.g. cornering, braking, side winds etc).
- Retain these instructions for future reference, ensure that any other users of the cycle carrier are familiar with their contents.
- The carrier may obstruct the rear window wiper of your vehicle. DO NOT operate the wiper with the carrier fitted. (HINT) Remove fuse for extra safety.

- When positioning cycles on the carrier ensure that they do not project beyond the profile of the vehicle and that no part of any cycle can touch the paintwork.
- The use of rear mounted cycle carriers may be restricted in certain countries. Always check with the relevant national tourist authorities prior to commencing your journey.
- Use cloth or foam padding to prevent abrasion damage occurring between the frames of your cycles, or from contact between the cycles and the cycle carrier. Halfords foam pad cycle protectors are available.
- Care must be taken when positioning and loading the cycle carrier to avoid placing cycle tyres near the exhaust, and to ensure that a satisfactory ground clearance is maintained between the cycles and the road. Extra care should be taken when negotiating rough road surfaces, humps and ferry ramps.
- All lengths are approximate.

# Speciale aanbevelingen

- Vermijd alle zwakke punten aan de carrosserie zoals spoilers, profielen, sierlijsten etc.
- **BELANGRIJK!** De bevestigingsbanden moeten na definitieve plaatsing nogmaals goed worden aangetrokken. De banden moeten regelmatig gecontroleerd worden op slijtage. Versleten of beschadigde banden moeten worden vervangen.
- Stop na een aantal kilometers om te controleren of alles nog goed vast zit. Zonodig de banden opnieuw aantrekken. Dit dient met enige regelmaat gecontroleerd te worden afhankelijk van de kwaliteit van het wegdek.
- Overschrijd niet de maximale draagkracht van de drager. Voor drie fietsen 45 kg en voor sedan modellen 30 kg (twee fietsen).
- Om aan de verkeersregels te voldoen moet er een extra nummerplaat met verlichting geplaatst worden indien de fietsen of drager het zicht op de normale nummerplaat en verlichting belemmeren.
- Rij voorzichtig. Het rijgedrag van de auto wordt beïnvloed door de fietsdrager bij het sturen, remmen, zijwind etc.
- Bewaar dit montagevoorschrift en laat andere gebruikers dan Uzelf kennis nemen van de inhoud hiervan.
- De drager kan de werking van de ruitenwisser belemmeren. Gebruik de ruitenwisser niet als de drager is gemonteerd. Verwijder voor alle zekerheid de zekering.
- De fietsen mogen niet buiten de wagen uitsteken en zorg ervoor dat de fietsen niet met het lakwerk in contact komen.
- In sommige landen is het gebruik van fietsdragers wettelijk gereguleerd. Controleer dit voor de landen waarin U reist voor Uw vertrek.
- Gebruik eventueel textiel of schuimrubber tussen de frames van de fietsen en tussen fietsen en drager.
- Bij het plaatsen van de fietsen dient men er op te letten dat de banden niet vlakbij de uitlaat zitten. Ook moet er voldoende hoogte zijn tussen drager en wegdek. Dit is vooral van belang bij verkeersdrempels, slecht wegdek en opritten van veeboten.
- Alle lengtes zijn ongeveer.

---

## Besondere Empfehlungen

- Vermeiden Sie an Ihrer Wagenkarosserie jegliche Schwachteile wie Zier- oder Profilleisten bzw. Spoiler.
- **WICHTIG!** Die Trägergurte müssen nach Anbringen der Fahrräder stets noch einmal angezogen werden. Die Gurte sind regelmäßig auf Verschleiß zu überprüfen. Verschlissene Gurte müssen unverzüglich ausgetauscht werden.
- Nach ca. 50 km Fahrt ist es ratsam anzuhalten und die Stabilität des Fahrradträgers noch einmal zu überprüfen. Bei Bedarf ist der Träger erneut anzuziehen. Dies ist in geeigneten Zeitintervallen zu wiederholen (je nach Straßenzustand).
- Die zulässige Höchstlast von 45 kg (3 Erwachsenenfahrräder) darf nicht überschritten werden (bei Limousinen 30 kg zulässige Höchstlast).
- Zur Befolgung der Verkehrsvorschriften ist hinten am Pkw ein neues beleuchtbares Nummernschild anzubringen, falls das vorhandene Nummernschild Ihres Wagens durch den Fahrradträger verdeckt wird.
- Fahren Sie vorsichtig! Die Fahreigenschaften Ihres Wagens werden durch den Fahrradträger beeinflusst (z. B. beim Bremsen, beim Fahren um die Ecke, bezüglich der Seitenwinde usw.).
- Behalten Sie diese Anweisungen für künftigen Gebrauch und stellen Sie sicher, dass sämtliche Benutzer des Fahrradträgers mit ihrem Inhalt vertraut ist.
- Der Fahrradträger kann die Funktion des Heckscheibenwischers an Ihrem Wagen behindern. Setzen Sie NICHT den Heckscheibenwischer bei angebrachtem Fahrradträger in Betrieb! (TIPPS) Entfernen Sie die Sicherung für den Wischer als extra Sicherheitsmaßnahme.
- Bei der Positionierung der Fahrräder im Träger ist darauf zu achten, dass diese nicht über die Wagenbreite hinausragen und auch nicht den Lack der Karosserie berühren.
- Der Gebrauch von heckmontierten Fahrradträgern kann eingeschränkt sein. Vor Antritt Ihrer Urlaubsreise sind daher stets die Bestimmungen der Transit- bzw. Zielländer in Erfahrung zu bringen.
- Verwenden Sie Stoff- oder Schaumgummikissen, um Abriebschäden an den Fahrradrahmen oder durch den Kontakt zwischen Fahrrädern und Fahrradträger zu vermeiden. Halfords Schaumgummikissen sind zu diesem Zweck erhältlich.
- Beim Anbringen der Fahrräder am Träger ist darauf zu achten, dass z. B. die Fahrradreifen nicht zu nahe am Auspuff sind sowie dass ein genügender Freiraum zwischen Fahrrad und Straße besteht. Besondere Vorsicht gilt beim Fahren auf schlechten Straßen sowie über Fahrenrampen usw.
- Sämtliche Längenangaben sind approximativ.

# Recomendaciones especiales

- Evite carrocerías de vehículo de resistencia insuficiente, y adornos y accesorios como perfiles aerodinámicos o deflectores.
- **IMPORTANTE!** Las correas del portabicicletas deberán reapretarse siempre después de haber montado las bicicletas. Las correas deberán controlarse rutinariamente, comprobando si muestran signos de desgaste y abrasión. Toda correa desgastada deberá sustituirse inmediatamente.
- Después de conducir el vehículo algunos kilómetros, deténgalo y controle que el portabicicletas esté firmemente sujeto y tensado. Reapriete si fuera necesario. Esto debe repetirse a intervalos apropiados, dependiendo de las características de la carretera. - No exceda la carga máxima de 45 kg (3 bicicletas de adultos), y máx. 30 kg en automóviles del modelo sedán.
- Para asegurar el pleno cumplimiento de las reglas de tráfico, es preciso usar alumbrado/placa de matrícula adicional si el portabicicletas oculta el alumbrado/placa de matrícula ordinarios del vehículo.
- Conduzca con precaución. Las características de conducción del vehículo cambian cuando se transportan bicicletas (por ejemplo los virajes, frenado, viento lateral, etc.).
- Conserve estas instrucciones para referencia futura, cuidando que cualquier otro usuario del portabicicletas esté familiarizado con ellas.
- El portabicicletas puede obstruir el lavaparabrisas de la luna trasera del vehículo. **NO** haga funcionar el lavaparabrisas trasero cuando el portabicicletas esté montado. (SUGERENCIA) Quite el fusible para mayor seguridad.
- Al colocar bicicletas en el portabicicletas asegúrese de que éstas no sobresalgan del perfil del vehículo y que ninguna parte de ellas toque la pintura.
- Puede suceder que el uso de portabicicletas de montaje trasero esté prohibido en ciertos países. Controle siempre con las autoridades de turismo del país antes de empezar el viaje.
- Use tela o espuma de plástico para impedir daños de abrasión entre los cuadros de las bicicletas, o el contacto entre las bicicletas y el portabicicletas. Pueden obtenerse protectores de bicicletas Halfords de espuma de plástico.
- Obre con precaución al instalar y cargar el portabicicletas, evitando que los neumáticos de las bicicletas estén cerca del tubo de escape, y procurando mantener una separación satisfactoria entre las bicicletas y la carretera. Deberá actuarse con gran cuidado al transitar por carreteras de superficie irregular, sobre protuberancias en la calzada para reducir la marcha de vehículos, y rampas de transbordadores.
- Todas las longitudes son aproximadas.

---

## Speciella rekommendationer

- Undvik att belasta karossdelar, lister och detaljer som vingar och spoilers onödigt mycket.
- **VIKTIGT!** Hållarens remmar skall alltid efterspännas när cyklarna har monterats på hållaren. Remmarna skall kontrolleras rutinmässigt med avseende på slitage och skador, slitna eller skadade remmar skall bytas omgående.
- **STANNA** när du har kört ett par kilometer och kontrollera att hållaren sitter säkert. Spänn fast hållaren ytterligare om det är nödvändigt. Detta bör upprepas med lämpligt intervall beroende på vägbanans skick.
- Överskrid inte maxlasten på 45 kg (3 vuxencyklar) eller maximalt 30 kg på sedanbilar.
- Om din nummerskylt skymms av cykelhållaren skall du använda ljusramp/lös nummerskylt för att tillmötesgå gällande trafikregler.
- Kör försiktigt, bilens egenskaper kan förändras när du transporterar cyklar (t.ex. kurvtagningsförmåga, inbromsning och sidvindskänslighet).
- Spara dessa instruktioner för framtida referens och försäkra att andra personer som använder hållaren är bekanta med dess funktioner.
- Hållaren kan skada din bakre vindrutetorkare. Använd **INTE** vindrutetorkaren när hållaren är monterad. (TIPS) Ta bort säkringen för extra säkerhet.
- Var noga med att placera cyklarna på hållaren så att de inte sticker utanför bilens bredd och se till att ingen del av cyklarna kommer i kontakt med bilens lackering.
- Användningen av cykelhållare kan vara förbjuden i andra länder. Kontrollera alltid med relevanta turistorganisationer innan du reser.
- Använd trasor eller skumgummi för att förhindra att cykelramarna skaver mot varandra eller mot hållaren. Halfords skumgummiskydd för cyklar finns som tillbehör.
- Var försiktig när du lastar cyklarna så att du undviker att placera däcken vid avgasrör och se till att du har tillräckligt med markfrigång mellan cyklarna och marken. Du bör vara extra försiktig om vägbanan är ojämn eller vid vägbulor och lastramper på exempelvis färjor.
- Alla mått är ungefärliga.

# Tanácsok

- Kerülje a gyenge karosszériaelemek alkalmazását, mint pl. szélterelőki, dízsléc, spoiler, stb.
- **FONTOS!** A rögzítópántokat és szalagokat meg kell húzni a kerékpárok rögzítése után. A szalagok elhasználódását folyamatosan figyelni kell. A kopott szalagokat azonnal ki kell cserélni.
- Néhány km megtétele után álljon meg és ellenőrizze, hogy a kerékpártartó megfelelően van-e rögzítve. Ha szükséges, húzza meg a rögzítőket. Az ellenőrzéseket az útviszonyoknak megfelelő gyakorisággal végezze el.
- Ne lépje túl a 45kg maximális terhelést (3 felnőtt kerékpár) és max. 30kg-ot sedan autóknał.
- Ügyeljen a KRESZ előírásainak betartására. Külön világítás és rendszám használata indokolt lehet abban az esetben, ha a kerékpártartó eltakarja ezek láthatóságát.
- Vezessen óvatosan. A jármű irányíthatóságát a kerékpárok szállítása befolyásolhatja.
- Tartsa a termékkel ezt az útmutatót, hogy a kerékpártartó más használói is biztonságosan használni tudják.
- A kerékpártartó akadályozhatja a hátsó ablaktörlő működését. NE használja a hátsó ablaktörlőt felszerelt kerékpártartóval. (Tanács:) a biztonság érdekében indulás előtt vegye ki a hátsó ablaktörlő biztosítékát.
- A kerékpárok felhelyezésénél ügyeljen arra, hogy ne nyúljanak túl az autó profijánál és hogy a kerékpár ne érintse a karosszériát.
- Egyes országok korlátozzhatják a hátsó kerékpártartó használatát. Az utazás megkezdése előtt mindig ellenőrizze az országok nemzeti turisztikai hivatalaiban.
- Használjon szövetdarabokat vagy védőszivacsot a kerékpárok és a tartó közötti vibráció és esetleges vészérülés csökkentésére.
- Ügyeljen arra, hogy a kerékpárok abroncsai megfelelő távolságra legyenek a kipufogócsövektől és megfelelő távolságra az útfelülettől. Külön kell ügyelni a rossz minőségű utakon, zökkenőknél és pl komp feljáróknál.
- Az összes méret körülbelüli értékek.

---

## Szczególne zalecenia

- Należy unikać na karoserii samochodu wszelkich miejsc słabych takich jak listwy ozdobne lub listwy profilowane lub też spojery.
- **WAŻNE!** Pasy nośne po założeniu roweru muszą zawsze być naciągnięte. Należy sprawdzać regularnie pasy pod kątem ich zużycia. Zużyte pasy muszą zostać bezzwłocznie wymienione.
- Po około 50 km jazdy zaleca się zatrzymanie i ponowne sprawdzenie stabilności bagażnika rowerowego. W razie potrzeby należy bagażnik ponownie dociągnąć. Należy powtarzać to w odpowiednich przedziałach czasu (zależnie od stanu drogi).
- Dopuszczalne maksymalne obciążenie 45 kg (3 rowery dla dorosłych) Nie może być przekraczane (w przypadku limuzyn dopuszczalne obciążenie maksymalne wynosi 30 kg).
- Aby być w zgodzie z przepisami drogowymi należy z tyłu samochodu zamocować nową oświetloną tablicę rejestracyjną, jeśli istniejąca tablica rejestracyjna zostanie przykryta przez bagażnik rowerowy.
- Należy jechać ostrożnie! Właściwości jezdne samochodu podlegają wpływom ze strony bagażnika rowerowego (na przykład podczas hamowania, wjeżdżania w zakręt, przy bocznym wietrze itd.). Należy zachować niniejszą instrukcję obsługi dla późniejszego użytkowania, upewnić się, że wszyscy użytkownicy bagażnika rowerowego są zapoznani z jej treścią.
- Bagażnik rowerowy może zakłócać funkcjonowanie tylnej wycieraczki szyby samochodu. NIE MOŻNA uruchamiać wycieraczek szyby tylnej, gdy jest zamocowany бага\_nik ! (PODPOWIEDZ) Należy usunąć bezpiecznik wycieraczki jako dodatkowe zabezpieczenie.
- Podczas regulowania pozycji rowerów w bagażniku należy zwracać uwagę, aby nie wystawały one poza obrys samochodu i aby nie dotykały lakieru karoserii.
- Użytkowanie montowanych z tyłu samochodu bagażników może poza obszarem Wielkiej Brytanii podlegać ograniczeniom. Przed rozpoczęciem podróży urlopowej należy zawsze zapoznać się z przepisami w krajach tranzytowych lub tych, do których się udajemy.
- Należy stosować przekładki z materiału lub gąbki, aby uniknąć uszkodzeń powstałych podczas ocierania na ramie roweru lub wskutek kontaktu między rowerami i bagażnikami rowerowym. Dla tych celów dostępne są odpowiednie przekładki z pianki.
- Podczas mocowania rowerów w bagażnikach rowerowych należy zwracać uwagę, aby na przykład opony rowerów nie były zbyt blisko rury wydechowej oraz aby była wystarczająca odległość między rowerem i jezdnią. Szczególną ostrożność należy zachować na złych drogach jak również rampach promów i innych podobnych.
- Wszystkie podane długości są wartościami przybliżonymi.

# Erityisiä suosituksia

- Vältä kuormittamista listoja, tuuliohjaimia t.m.s..
- **TÄRKEÄTÄ!** Telineen kiristysnauhat on aina jälkikiristettävä kun polkupyörät on asennettu.
- Kiristysnauhat on aika ajoin tarkistettava kulumista ja vaurioita vastaan. Kuluneet tai vaurioituneet kiristysnauhat on vaihdettava uusiin.
- PYSÄHDY muutaman kilometrin jälkeen ja tarkista, että teline on kunnolla kiinni. Kiristä tarpeen mukaan. Toista tämä menettely säännöllisesti riippuen ajoradan kunnosta.
- Älä ylitä 45 kg enimmäiskantavuutta (3 aikuispolkupyörää) tai 30 kg sedan mallisilla autoilla.
- Jos rekisterikilpi peittyä tulee sinun käyttää valoramppeja tai lisäkilpeä voimassa olevien liikennesääntöjen täyttämiseksi.
- Aja varovaisesti, auton ajo-ominaisuudet sekä kaarre- ja jarrutusolosuhteet sekä sivutuulierkkyyys muuttuvat kun kuljetat polkupyöriä.
- Säästä nämä ohjeet tuleville tarkistuksille ja mahdollisille muille polkupyörätelineen käyttäjille.
- Teline voi vaurioittaa takalasinpyyhkijän. Älä käytä sitä kun teline on asennettu. (VIHJE) Poista varmuuden vuoksi pyyhkijän sulake.
- Varmista, että polkupyörät eivät ylitä auton leveyttä eikä kosketa auton maalipintoja.
- Polkupyörätelineen käyttö voi olla kielletty muissa maissa, joten tarkista kohdemaan sääöksissä ennen automatkaa.
- Storbritanniien. Kontrollera alltid med relevanta turistorganisationer innan du reser.
- Käytä riepua tai vaahtomuovia etteivät polkupyörärungot hankaavat toisiaan.
- Varo kun nostat polkupyörät telineeseen ettei auton pakokaasu osu pyöräkumeihin ja että, polkupyörät ovat riittävän korkealla maasta. Ole erityisen huolellinen jos tie on epätasainen tai ajoradalla on hidastimia t.m.s.
- Kaikki mitat ovat suuntaa antavia.

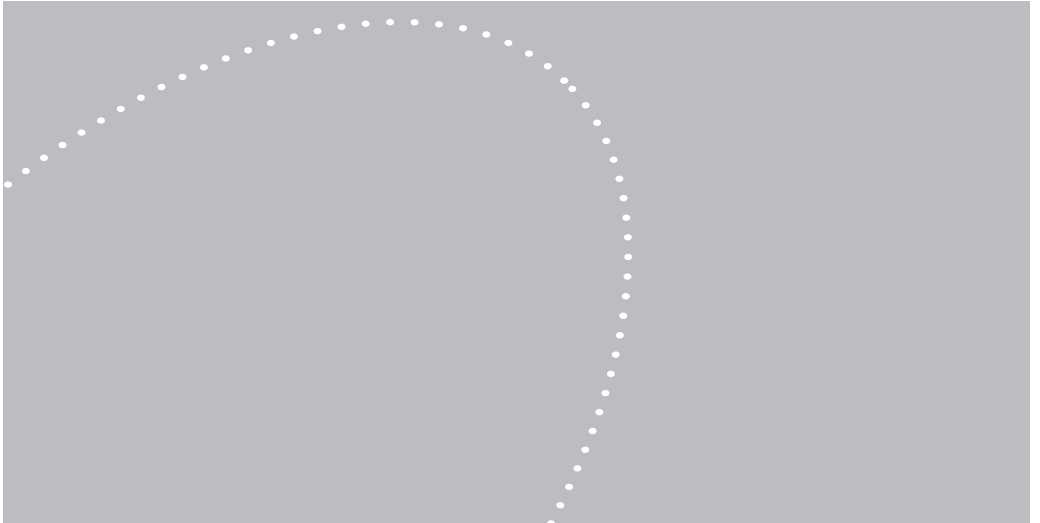
---

## Recommandations spéciales

- Évitez tout élément de carrosserie qui n'est pas suffisamment robuste, tel une section d'aile, un spoiler ou un bavolet.
- **IMPORTANT !** Resserrez la tension des sangles après avoir monté les vélos sur le porte-vélos. Contrôlez régulièrement l'état d'usure et d'abrasion des sangles et remplacez toute sangle usée.
- Vérifiez la tension des sangles après avoir parcouru quelques kilomètres. Parfaire le serrage de l'ensemble, le cas échéant. Répétez ces procédures à intervalle régulier, en fonction de la nature de la route.
- Respectez la capacité de charge maximale de 45 kg (3 vélos adultes) et de 30 kg maxi sur les berlines.
- Afin d'être en conformité avec la loi, il est nécessaire d'utiliser une rampe de signalisation/une plaque d'immatriculation si les feux arrière et la plaque d'immatriculation de votre véhicule sont masqués par le porte-vélos.
- Adaptez votre conduite et soyez prudent. Les caractéristiques de votre véhicule sont modifiées lorsque vous transportez une charge ( par exemple dans les virages, lors de freinage, de vents latéraux, etc.).
- Conservez ces instructions pour vos références futures. Assurez-vous que tout autre utilisateur du porte-vélos connaît et applique ces instructions.
- L'essuie-glace arrière de votre véhicule risque d'être bloqué lorsque le porte-vélos est en place. NE PAS actionner l'essuie-glace arrière quand le porte-vélos est monté sur le véhicule. (Astuce) Retirez le fusible pour plus de sécurité.
- Lors du positionnement des vélos sur l'armature, veillez qu'ils ne dépassent pas du gabarit du véhicule et qu'aucune pièce ne vienne en contact avec la peinture.
- L'usage d'un porte-vélos monté à l'arrière sur le coffre peut être interdit dans certains pays. Vérifiez toujours avec les autorités nationales pertinentes avant d'entamer votre voyage.
- Utilisez du tissu ou des patins en mousse pour empêcher le risque de frottement entre les cadres de vos vélos, et entre les vélos et le porte-vélos. Halfords propose des patins de protection en mousse.
- Procédez avec précaution lors du positionnement et du chargement du porte-vélos afin d'éviter que les pneus des vélos soient trop près de l'embout d'échappement, et veillez à ce que la garde au sol soit suffisante entre les vélos et la route. Observez une grande prudence lorsque que vous roulez sur des chaussées déformées, des ralentisseurs et des rampes de car-ferry.
- Toutes les mesures sont approximatives.

# Специальные Рекомендации

- При использовании велокрепления избегайте использования дополнительного обвеса автомобиля, такого как заднее крыло или спойлер.
  - **ВАЖНО!** Ремни велокрепления должны всегда повторно затягиваться после того, как велосипеды были установлены на велокрепление. Ремни должны быть проверены на признаки изнашивания и трения, и любые изношенные ремни должны быть немедленно заменены.
  - После того, как Вы проехали нескольких км **ОСТАНОВИТЕСЬ** и проверьте, что велокрепление надежно закреплено и ремни натянуты. В случае необходимости, повторно затяните ремни велокрепления. Это должно быть произведено в различных интервалах времени во время дороги.
  - Не превышайте грузоподъемность 45кг (3 взрослых велосипеда) и 30 кг для автомобилей малого класса.
  - Чтобы гарантировать полное соблюдение ПДД, используйте дополнительную подставку для номерного знака и задних фонарей, если велосипеды загораживают номерной знак и стоп-сигналы.
  - Ведите машину осторожно, учтите, что на характеристики управляемости вашего транспортного средства будет влиять перевозка велосипедов (например движение на повороте, торможение, ветер и т.д)
  - Оставьте эти инструкции для будущего использования, для того, чтобы любые другие пользователи велокреплений ознакомились с их содержанием.
  - Велокрепление может затруднить использование дворников заднего окна вашего транспортного средства. Не используйте дворники с установленным велокреплением. Удалите плавкий предохранитель для дополнительной безопасности
  - Когда помещаете велосипеды на велокрепление, убедитесь, что они не установлены вне габаритов транспортного средства и что велосипеды не касаются автомобиля.
  - В некоторых странах использование заднего велокрепления может быть ограничено. При поездке в другие страны, **ВСЕГДА ПРОВЕРЯЙТЕ**, есть ли ограничения на использование велокрепления на заднюю часть транспортного средства.
  - Используйте ткань или материал, чтобы не допустить повреждение при трении, происходящее между рамами ваших велосипедов, или от контакта между велосипедами и велокреплением. Возможно использование пенных подушек Halfords для защиты велосипедов.
  - Будьте аккуратны при погрузке и разгрузке велосипедов, избегайте установки шин велосипеда около выхлопной трубы, и убедитесь, что установлена необходимая высота между велосипедами и дорогой. Будьте особенно осторожны при перевозке велосипедов на неровных дорожных поверхностях, кочках и при установке автомобиля на паром
  - Все размеры приблизительны. Велокрепление для перевозки велосипедов на задней части автомобиля. Чтобы подобрать монтажный комплект – см. Каталог Подбора
-



**JAC MONT BLANC®**  
*User's best choice*

Mont Blanc Industri UK Ltd. Eden Way, Pages Industrial Park, Leighton Buzzard, Beds, LU7 8TZ,  
Email: [sales@montblancuk.co.uk](mailto:sales@montblancuk.co.uk) [www.montblancuk.co.uk](http://www.montblancuk.co.uk)

PI396-00